



MANUEL MACHADO, DIRECTOR

Informe Escolar de Rendición de Cuentas del Ciclo Escolar 2010-11 Publicado en el Ciclo Escolar 2011-12 Escuela Primaria El Toyon



2000 E. Division Street · National City, CA. 91950 · (619) 336-8000 · Fax (619) 336-8055
Código CDS • 37682216038749

Formamos estudiantes exitosos HOY...

DISTRITO ESCOLAR NATIONAL
1500 N. Avenue
National City, CA 91950
(619) 336-7500

MESA DIRECTIVA

**James Grier Jr.,
Presidente de la Mesa Directiva**

**Rosalie "Rosie" Alvarado,
Secretaria**

**Bárbara Ávalos, Vocal
Alma Sarmiento, Vocal
Elizabeth Vázquez, Vocal**

ADMINISTRACIÓN

**Chris Oram, Ed.D.,
Superintendente**

**Katie Filzenger,
Vicesuperintendente de
Servicios Educativos**

**Chris Carson,
Vicesuperintendente de
Servicios Administrativos**

**Cynthia Frazee,
Vicesuperintendente de
Recursos Humanos**

Contenido

Matrícula por grado escolar	2
Matrícula por subgrupo	2
Ambiente escolar	2
Instalaciones escolares	3
Maestros	4
Personal de apoyo	4
Plan de estudios	4
Libros de texto adoptados	5
Finanzas escolares	5
Rendimiento estudiantil	5
Rendición de cuentas	7
Capacitación profesional	8

Introducción

De conformidad con la ley estatal todas las escuelas en California deben publicar un Informe Escolar de Rendición de Cuentas (SARC, por sus siglas en inglés) para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre las condiciones y el rendimiento de cada escuela pública de California. Para obtener mayor información sobre los requisitos del SARC, visite el sitio Web del SARC del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>. Si los padres y la comunidad desean información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

I. Datos y acceso

Sitio Web de alianza con Ed-Data

Ed-Data es una alianza del Departamento de Educación de California, EdSource y Fiscal Crisis and Management Assistance Team (FCMAT, por sus siglas en inglés), que brinda extensa información financiera, demográfica y del desempeño de los distritos escolares y las escuelas públicas de California con grupos de jardín de niños hasta el doceavo grado.

DataQuest

DataQuest, una herramienta de datos en línea en <http://data1.cde.ca.gov/dataquest/>, incluye información adicional sobre esta escuela, así como comparaciones con el distrito, el condado y el estado. Es un sistema dinámico que da informes de rendición de cuentas (por ejemplo: Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés), Progreso Anual Adecuado (AYP, por sus siglas en inglés) federal, datos de las pruebas, matrícula, alumnos graduados, alumnos que han dejado la escuela, matriculación en cursos, personal escolar y datos sobre los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Acceso al Internet

Se ofrece acceso al Internet en las bibliotecas públicas y en otros sitios accesibles al público (por ejemplo: en la Biblioteca Estatal de California). En las bibliotecas y en lugares públicos se ofrece el servicio de Internet por orden de llegada. Entre las restricciones de uso figuran: horas de operación, cantidad de tiempo que la persona puede pasar en una terminal de trabajo (según la disponibilidad), los tipos de programas de computación que hay en la terminal de trabajo y disponibilidad de impresoras.

II. Acerca de esta escuela

En la Escuela El Toyon prometemos

- Un ambiente seguro y favorable al aprendizaje.
- Una alianza activa con los padres de familia y la comunidad.
- Bases sólidas en lectura, escritura y solución de problemas.
- Atención enfocada al aprendizaje de todos y cada uno de los alumnos.

Creemos que

- Todos los alumnos aprenderán.
- El éxito estudiantil es responsabilidad de todos.
- La diversidad cultural de nuestra comunidad enriquece las oportunidades de aprendizaje.

Mensaje del director

¡Bienvenidos a la escuela El Toyon! En la escuela El Toyon luchamos por la excelencia en la educación y proporcionamos un ambiente inspirador, seguro y competitivo para todos los niños. Contamos con una población estudiantil diversa y motivada, así como con personal altamente acreditado, afectivo y siempre dispuesto a apoyar a los alumnos. Este año vamos a perfeccionar las prácticas en las aulas y nos vamos a enfocar en la adopción de matemáticas, en el programa de escritura y en el programa de Desarrollo del Idioma Inglés (ELD, por sus siglas en inglés). También nos concentraremos en refinar el programa de forjar carácter, en el programa de pacifistas en la escuela y en el uso de los tableros "Promethean". Este año actualizamos nuestro equipo de computación y reemplazamos 91 computadoras de escritorio con "netbooks". Agradecemos sus comentarios y preguntas.

Manuel Machado

Director de la Escuela El Toyon

Misión de la Escuela El Toyon

Nosotros, el personal del plantel El Toyon, brindamos un ambiente educativo competitivo a nuestros estudiantes y damos suma importancia a forjar en ellos carácter, responsabilidad y orgullo. Nos proponemos motivar a los estudiantes para que el estudio sea una constante en sus vidas, para que sean seres pensantes y capaces de resolver problemas, y para que sean miembros productivos de la sociedad.

Participación de los padres de familia

Nombre de la persona encargada: Mónica Bonilla
Teléfono de la persona encargada: (619) 336-8052

Alianza entre las familias y la escuela:

- Premios de reconocimiento por las pruebas de los estándares académicos de California
- Marquesina electrónica
- Ceremonia de premiación de final de año
- Noche de matemáticas en familia
- Noche de lectura en familia
- Noche de función de cine
- Organización de Padres y Maestros (PTO, por sus siglas en inglés)
- Clases de educación para padres

- Taller de padres voluntarios
- Programa de pacifistas
- Boletín escolar
- Festival de primavera
- Asambleas de reconocimiento al estudiante del mes
- Noche de baile para las familias

Matrícula estudiantil por grado escolar (2010-11)

Grado escolar	Matrícula
kindergarten	66
1 ^{er} año	67
2 ^o año	66
3 ^o año	66
4 ^o año	67
5 ^o año	45
6 ^o año	68
Número de estudiantes matriculados	445

Matrícula estudiantil por subgrupo (2010-11)

Grupo	Porcentaje de estudiantes
Negros o afroamericanos	4.5%
Indio americano o nativo de Alaska	0.4%
Asiáticos	0.7%
Filipinos	8.8%
Hispanos o latinos	84.3%
Hawaianos nativos o isleños del Pacífico	0.7%
Blancos	0.4%
Dos o mas razas	0.2%
Estudiantes con desventaja socioeconómica	100.0%
Estudiantes de inglés como segunda lengua	75.3%
Estudiantes discapacitados	6.3%

III. Ambiente escolar

Seguridad escolar

Plan de seguridad SB187

Fecha de última actualización del plan: Enero de 2011

Fecha en que el plan se presentó al personal: Enero de 2011

El Plan completo de seguridad escolar incluye datos sobre la delincuencia escolar, procedimientos para una escuela segura y acatamiento de la ley, incluidos: (1) informes de abuso infantil, (2) respuesta en caso de desastre, (3) normas de suspensión y expulsión, (4) información a maestros sobre alumnos peligrosos, (5) acoso sexual, (6) códigos de vestimenta escolar que prohíben ropa relacionada con pandillas, (7) procedimientos para el ingreso y egreso seguros de la escuela, (8) procedimientos para garantizar un ambiente seguro y ordenado propicio para el aprendizaje y (9) reglas y procedimientos sobre disciplina escolar adoptados de conformidad con los Artículos 35291 y 35291.5 del Código de Educación. En cada escuela hay una copia del plan que está disponible para la inspección del público en general.

Nuestro personal escolar tiene el compromiso de mantener un ambiente de aprendizaje seguro y atractivo para nuestros alumnos. El Plan global del distrito para emergencia o desastre tiene el fin de ofrecer seguridad a los alumnos, maestros y familias en caso de que suceda alguna situación inesperada y perturbadora.

Hemos trabajado con el Distrito y el departamento de policía local para crear nuestro propio plan escolar. Tenemos simulacros de incendio mensuales y simulacros de terremoto y de desconocidos en el plantel cada trimestre. Cada año se realiza un simulacro de desastre. La seguridad estudiantil garantiza que se sigan las reglas durante el recreo y el almuerzo, y esto ayuda a conservar la escuela segura, ordenada y limpia.

Ambiente para el aprendizaje

Los programas y prácticas escolares que fomentan un ambiente de aprendizaje positivo son los siguientes:

- Programa de disciplina firme
- Reconocimiento por aprovechamiento académico o por conducta
- Programa de lectura intensiva "Accelerated Reader"
- Tiempo común de instrucción del Programa de Desarrollo del Inglés (ELD, por sus siglas en inglés) para todos los grados escolares
- Reglamento de la tarea
- Programa escolar de fútbol soccer
- Uniformes escolares obligatorios
- Programa de pacifistas
- Pizarrones interactivos "Promethean" en todas las aulas

Alumnado promedio por clase y distribución del alumnado

Nivel educativo	2008-09				2009-10				2010-11			
	Alumnado promedio	Cantidad de salones*			Alumnado promedio	Cantidad de salones*			Alumnado promedio	Cantidad de salones*		
		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+		1-20	21-32	33+
K	19.7	3	0	0	22.1	0	3	0	22.0	3	0	0
1	18.3	3	0	0	21.9	0	3	0	22.0	3	0	0
2	18.0	2	0	0	21.8	0	3	0	22.0	3	0	0
3	17.0	1	0	0	19.9	1	2	0	22.0	3	0	0
4	32.0	0	1	1	32.1	0	2	0	32.5	0	1	1
5	31.0	0	1	0	32.3	0	1	0	32.0	0	1	0
6	31.0	0	2	0	32.2	0	2	0	33.0	0	2	0

* El número de clases indica la cantidad de clases correspondiente a cada categoría (rango total de alumnos por aula).

- Patrulla de la paz en la escuela
- Programa de prevención de la violencia "Segundo Paso"
- Días del buen ánimo para promover el orgullo escolar
- Actualización tecnológica, que incluye "netbooks" en algunas aulas
- Artes visuales y escénicas

Nuestros sistemas de circulación y catálogo de la biblioteca están computarizados y conectados con la Biblioteca Pública de National City. Los alumnos pueden usar un catálogo en línea para consultar la disponibilidad de libros en su biblioteca escolar.

Suspensiones y expulsiones

*El índice de suspensiones y expulsiones es la cantidad total de incidentes dividida entre el total de la matrícula.

Porcentaje*	Escuela			Distrito Escolar		
	08-09	09-10	10-11	08-09	09-10	10-11
Suspensiones	3.92%	5.26%	5.35%	1.26%	2.18%	3.66%
Expulsiones	0.00%	0.00%	0.00%	0.00%	0.02%	0.00%

IV. Instalaciones escolares

Suficiencia de las instalaciones escolares

El plantel escolar principal de El Toyon fue construido en 1952. Desde nuestra inauguración, se han abordado las siguientes restauraciones o mejoras a grande escala:

- 1997— Se agregaron salones portátiles para ayudar a la reducción de alumnos por salón.
- 1998— Se agregaron salones portátiles para ayudar a la reducción de alumnos por salón.
- 2006—Modernización que consistió de pisos, cielos rasos, iluminación, sistema eléctrico, aislamiento térmico, ventanas, pintura y gabinetes en la dirección escolar, el salón de trabajo de los maestros y el salón para maestros.
- 2006—Se instalaron salones portátiles para reemplazar los salones portátiles antiguos, y se agregaron para un Centro de Padres.

- 2006—Se instaló un sistema de amplificación de sonido y altavoces exteriores.
- 2007—Se instalaron pizarrones interactivos *Promethean* en todos los salones.
- 2007—Se sembró césped en el campo de juego y se instalaron porterías de fútbol, así como una valla de retención.
- 2007—Se actualizó el equipo audiovisual del auditorio.
- 2007—Se instaló una marquesina electrónica.
- 2010—Se instalaron nuevos aparatos acondicionadores de aire portátiles en las aulas.
- 2011—Hay una nueva área con jardín y para jugar en el kinder y en la preescola.
- 2011—Se actualizó todo el equipo de computación de escritorio y se reemplazaron 91 computadoras de escritorio obsoletas con "netbooks".
- Constante—Se da mantenimiento regular a la escuela con pintura nueva, flores, césped y juegos en el patio de recreo.

El Toyon tiene 19 salones de clases, incluyendo salones portátiles. Hay un salón de clases en un edificio portátil.



Mantenimiento y reparación

El personal de mantenimiento del Distrito se asegura que se realicen de manera oportuna las reparaciones necesarias para conservar la escuela en buen estado y funcionamiento. Se usa un proceso de orden de trabajo para garantizar un servicio eficiente, y para que se dé preferencia a las reparaciones de emergencia.

Resumen de la inspección más reciente (2011-12)

Esta tabla muestra los resultados de la inspección más reciente al plantel escolar; se realizó el 9 de agosto de 2011 para determinar el buen estado de las instalaciones escolares. (No se encontraron deficiencias.)

Partida de inspección	Condición del plantel				Requiere reparaciones y se han emprendido o planeado acciones.
	Ejemplar	Buena	Adecuada	Mala	
Sistemas: mecánicos, de fuga de gas y de calefacción, ventilación y aire acondicionado		X			
Interior: Superficies interiores		X			
Limpieza general e infestaciones de plagas y alimañas		X			
Instalaciones eléctricas		X			
Baños y bebederos		X			
Seguridad contra incendios y materiales peligrosos		X			
Seguridad: Materiales peligrosos		X			
Daño a estructuras y techos		X			
Áreas externas: Patios de recreo, escuela, terrenos de la escuela, ventanas, puertas, rejas		X			
CALIFICACIÓN GENERAL	X	X			

Proceso y horario de limpieza

Hemos hecho un esfuerzo concienzudo por ofrecer un ambiente escolar limpio y atractivo. Se anima a los alumnos a estar orgullosos de su escuela y a mantener el plantel limpio.

La Mesa Directiva del Distrito ha aprobado normas de limpieza para todas las escuelas del distrito. Hay un resumen de estas normas en la dirección escolar o en la oficina de mantenimiento del distrito. La directora trabaja diariamente con el personal de limpieza para crear horarios de limpieza que garanticen una escuela limpia y segura.

Fondo de mantenimiento diferido

El distrito participa en el programa escolar de mantenimiento diferido del Estado, que provee fondos paritarios estatales en proporción equitativa para ayudar a los distritos escolares con costosos gastos de reparación o reemplazo de componentes existentes de los edificios escolares. Por lo general, éstos incluyen techos, cañería, calefacción, aire acondicionado, sistemas eléctricos, pintura interior o exterior y sistemas de pisos. Para el año escolar 2011-12, el distrito ha presupuestado \$735,000 para el programa de mantenimiento diferido. Esto representa 1.59% del fondo general del distrito.

Para el año escolar 2011-12, la Mesa Directiva del Distrito ha aprobado proyectos de mantenimiento diferido para las diez escuelas, que resultará en pavimentación de asfalto, cercas, pisos, carpintería y techos. (Véase también la información en la tabla titulada "Resumen de la inspección más reciente", en la página 4.)



V. Maestros

Credenciales de maestros

Maestros	Escuela			Distrito
	2008-09	2009-10	2010-11	2010-11
Maestros con credencial plena	18	17	19	260
Maestros sin credencial plena	0	0	0	0
Maestros que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0	

Malasignación de maestros y plazas de maestros vacantes

Indicadores	2009-10	2010-11	2011-12
Malasignación de maestros de estudiantes del inglés	0	0	0
Total de malasignación de maestros*	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	0	0	0

*Nota: "Malasignaciones" se refiere al número de puestos ocupados por docentes que carecen de autorización legal para enseñar ese grado escolar, materia, grupo de alumnos, etc. El total de malasignaciones de maestros incluye las malasignaciones de maestros de estudiantes de inglés como segunda lengua.

Cursos académicos principales impartidos por maestros altamente calificados (2010-11)

La Ley Federal de Educación Primaria y Secundaria (ESEA, por sus siglas en inglés), también conocida como Ley que Ningún Niño se quede Atrás (NCLB, por sus siglas en inglés) requiere que las materias académicas principales sean impartidas por profesores altamente calificados; que por lo menos tengan una licenciatura junto con la debida credencial docente de California; y que hayan demostrado competencia académica en la materia. Para más información, consulte la sección *Improving Teacher and Principal Quality* del Departamento de Educación de California en su sitio Web <http://www.cde.ca.gov/nclb/sr/tq/>.

Ubicación de las clases	% de clases en cursos académicos principales impartidos por maestros altamente calificados	% de clases en cursos académicos principales no impartidos por maestros altamente calificados
En esta escuela	100.0	0.0
En todas las escuelas del Distrito	100.0	0.0
Escuelas de alta pobreza en el Distrito	100.0	0.0
Escuelas de baja pobreza en el Distrito	0.0	0.0

VI. Personal de apoyo

Consejeros académicos y otros servicios de apoyo para los estudiantes (2010-11)

Título	Equivalente de tiempo completo
Especialista de Educación Física adaptada	1.0 (distrito)
Consejero (conducta social)	0.5
Maestros auxiliares	3.0
Ayudantes de clases de educación especial	2.0
Especialista en artes del lenguaje	1.0
Especialista bibliotecaria	0.5
Enfermera/Asistente médico	1.0 (distrito)
Psicólogo	0.3
Programa de especialista en recursos (no imparte clases)	1.0
Especialista en habla, lenguaje, audición	0.3



Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y materiales didácticos (2011-12)

Esta sección informa si los libros de texto y materiales didácticos empleados en la escuela son de la adopción más reciente; si hay suficientes libros de texto y materiales didácticos para cada estudiante; si la escuela utilizó un plan de estudios suplementario; o sobre libros de texto o materiales didácticos no adoptados. Año y mes en que se recabaron los datos: 24 de agosto de 2011.

Materias del plan de estudios principal	Niveles escolares	Libros de texto y materiales didácticos / año de adopción	De más reciente adopción	Por ciento de estudiantes que carecen de su propia copia asignada
Lectura y Lenguaje	K-6	Houghton-Mifflin	2003/2004	0%
Lectura y Lenguaje	Ed. Esp.	Sopris West LANGUAGE!	2009/2010	0%
Matemáticas	K-6	Pearson/Scott Foresman EnVision Math	2009/2010	0%
Ciencia	K-6	Macmillan-McGraw-Hill—CA Science	2008/2009	0%
Historia y Ciencias Sociales	K-6	Harcourt Reflections	2007/2008	0%
Desarrollo del Idioma Inglés	K-5 6	Rigby: On Our Way to English Hampton Brown	2004/2005	0%

VII. Plan de estudios y materiales didácticos

Programas especializados

ALUMNOS CON NECESIDADES EXCEPCIONALES: Nuestra escuela tiene el compromiso de satisfacer las necesidades de alumnos con necesidades excepcionales en el ambiente menos restrictivo. Ofrecemos una variedad de asistencias y servicios de educación especial para ayudar a los alumnos a triunfar en el programa de educación general. Los alumnos que necesitan un programa más restrictivo continuarán participando en los salones de educación general por parte de cada día escolar. En el ciclo escolar 2010-11 nuestra escuela tuvo 54 estudiantes que llenaron los requisitos para estar en programas de educación especial.

PROGRAMA PARA ESTUDIANTES DE INGLÉS: La mayoría de los alumnos que todavía no dominan el inglés son inscritos en clases bilingües/de transición les ayudan a dominarlo. En el año escolar 2010-11, tuvimos 335 estudiantes de inglés como segunda lengua inscritos. Nos esforzamos por lograr que estos alumnos pasen a las clases regulares lo antes posible.

Otros programas

A continuación se presentan otros programas que apoyan la enseñanza y el aprendizaje:

- Programa de lectura intensiva (*Accelerated Reader*)
- Programa Antes y Después de la Escuela (WINGS)
- Programas computacionales "BubbleSoft" y "Cognos" (para el escaneo y control de datos)
- Programa para estudiantes dotados y talentosos (GATE por sus siglas en inglés)
- NCS *SuccessMaker*
- Programa de pacifistas en la escuela
- Pizarrones interactivos *Promethean*
- Programa de lectura "*Read About*"
- Programa de instrucción sistemática de reconocimiento de los fonemas, elementos fónicos y visualización de palabras (SIPPS, por sus siglas en inglés)
- Programa *Starbase Atlantis* (Base naval de los Estados Unidos)
- Programa de Artes visuales y escénicas
- Programa de lenguaje para aprender, pensar y escribir
- Programa de escritura y redacción "Learning Headquarters"
- Programa de razonamiento y escritura



VIII. Finanzas escolares

Tipos de servicios financiados- (Año fiscal 2010-11)

Fuente de los fondos	Designación 10-11
Título I	\$103,600
Ayuda por Impacto Económico (LEP, por sus siglas en inglés)	\$130,817
Ayuda por Impacto Económico (SCE, por sus siglas en inglés)	\$65,746
Total	\$300,163

Sueldos de maestros y personal administrativo

Para información detallada sobre los sueldos, consulte la página de salarios y prestaciones para empleados certificados del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés): <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Categoría	Cantidad del Distrito	Promedio estatal para distritos en la misma categoría
Salario inicial de maestro	\$43,310	\$41,692
Salario medio de maestro	\$61,417	\$68,251
Salario máximo de maestro	\$82,491	\$86,582
Salario de director escolar	\$113,936	\$108,334
Salario del superintendente	\$172,800	\$180,492
Porcentaje del presupuesto en salarios de maestros	44.00%	42.00%
Porcentaje del presupuesto en salarios administrativos	6.00%	6.00%

IX. Rendimiento estudiantil

Programa de Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados

El Programa de Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados consiste de las siguientes evaluaciones:

Prueba de Estándares Académicos de California (CST, por sus siglas en inglés) - Esta prueba evalúa en lengua y literatura inglesas y matemáticas a los grados 2 a 11; en ciencias a los grados 5, 8 y 9 a 11; y en historia y ciencias sociales a los grados 8 y 9 a 11.

Prueba Modificada de California (CMA, por sus siglas en inglés) - Ésta es una prueba alternativa basada en estándares de rendimiento modificados en lengua y literatura inglesas para los grados 3 a 11; en matemáticas para los grados 3 a 7; en álgebra I y geometría; en ciencia para los grados 5 y 8; y en ciencias biológicas para el grado 10. Esta prueba está diseñada para evaluar a estudiantes cuyas discapacidades les impiden ser proficientes en el nivel de grado en la evaluación de los estándares de California, con o sin adaptaciones.

Prueba Alternativa de Rendimiento de California (CAPA, por sus siglas en inglés) - Ésta es una evaluación en lengua y literatura inglesas y en matemáticas para los grados 2 a 11; y en ciencia para los grados 5, 8 y 10. Esta prueba la toman estudiantes con discapacidades cognitivas significativas que les impiden tomar ya sea la prueba CST con adaptaciones o modificaciones, o la prueba CMA con adaptaciones.

Las evaluaciones bajo el Programa STAR muestran cómo los estudiantes se están desempeñando en relación con los estándares del estado. En cada una de estas evaluaciones, los resultados de los estudiantes se reportan como niveles de rendimiento.

Para más información sobre los resultados del Programa STAR correspondientes a cada grado y nivel de rendimiento, incluido el porcentaje de alumnos que no han sido evaluados, consulte el sitio Web STAR del Departamento de Educación de California en <http://star.cde.ca.gov>.

Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados para todos los estudiantes— Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de alumnos en niveles competente o avanzado (que cumplen o exceden los estándares estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	2008	2009	2010	2008	2009	2010	2008	2009	2010
Lengua inglesa	39%	48%	44%	46%	49%	47%	50%	52%	54%
Matemáticas	50%	51%	54%	56%	57%	59%	46%	48%	50%
Ciencias	39%	45%	48%	38%	41%	42%	50%	53%	56%
Historia-Ciencias Sociales	0%	0%	0%	0%	13%	84%	41%	44%	48%

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.

Pruebas Estandarizadas e Informe de Resultados por grupo estudiantil—Año más reciente

Grupo	Porcentaje de alumnos en niveles competente o avanzado		
	Lengua Inglesa	Matemáticas	Ciencias
Todos los estudiantes de la Agencia Educativa Local	47%	59%	42%
Todos los estudiantes en la escuela	44%	54%	48%
Niños	42%	57%	43%
Niñas	46%	51%	53%
Hispanos o latinos	41%	52%	47%
Dos o más razas	58%	62%	0%
Estudiantes con desventaja socioeconómica	44%	54%	48%
Estudiantes que están aprendiendo inglés como segunda lengua	41%	57%	47%
Estudiantes discapacitados	35%	29%	0%

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.



Gastos por estudiante y salarios de maestros de la escuela (Año fiscal 2009-10)

Los gastos suplementarios/restringidos provienen de fondos cuyo uso está controlado por la ley o por un donante. Los fondos que el Distrito o la Mesa Directiva destina a fines específicos no se consideran restringidos. **Los gastos básicos/sin restricciones** son de fondos, cuyo uso, salvo para las directivas generales, no está controlado por la ley o por un donante. Para obtener información detallada sobre gastos escolares de todos los distritos en California, consulte el sitio Web <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/ec/> bajo la sección *Current Expense of Education & Per-pupil Spending* del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés). Para obtener información sobre sueldos de maestros de todos los distritos de California, consulte el sitio Web <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/> bajo la sección *Certificated Salaries & Benefits* del CDE. Para conocer los gastos y salarios de determinado distrito escolar, consulte el sitio Web <http://www.ed-data.org> bajo Ed-Data.

Nivel	Gastos totales por alumno	Gastos por alumno (suplementarios)	Gastos por alumno (básicos)	Salario promedio de maestro
Escuela	\$5,134	\$1,018	\$4,116	\$59,191
Distrito			\$4,027	\$62,764
Diferencia del porcentaje-Escuela y Distrito			7%	(1%)
Estado			\$5,455	\$69,419
Diferencia del porcentaje-Escuela y Estado			(16%)	(5%)

Resultados del examen de aptitud física de California

El Examen de Aptitud Física de California se aplica a los alumnos de 5º grado únicamente. Esta tabla indica el porcentaje de alumnos que cumplen con los estándares de aptitud física correspondiente al período de prueba más reciente. Puede encontrar información detallada sobre este examen, así como comparaciones de los resultados del examen de la escuela con los niveles del distrito y del Estado en el sitio Web del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés) en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/pf/>.

2010	Porcentaje de alumnos que alcanzan las normas de buen estado físico		
Grado	Cuatro de las seis	Cinco de las seis	Seis de las seis
5	21.50.2	34.80%	8.30%

Nota: No se indican las calificaciones cuando el número de alumnos evaluados es de 10 ó menos, para proteger la privacidad de los estudiantes o porque el número de estudiantes es demasiado pequeño para revelar estadísticas fiables.



X. Rendición de cuentas

Índice de Rendimiento Académico

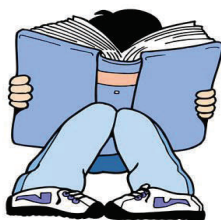
El Índice de Rendimiento Académico (API, por sus siglas en inglés) es una medición anual estatal del rendimiento y progreso académico en las escuelas de California. Las calificaciones del API van de 200 a 1,000, con un objetivo estatal de 800. Puede encontrar información detallada sobre el API en el sitio Web del API en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ap/>.

Comparación trienal de las categorías de API

Esta tabla indica los rangos del API de la escuela a nivel estatal y de escuelas similares. El **rango del API para el estado** varía de 1 a 10. Un rango estatal de 1 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más bajo de todas las escuelas estatales, mientras que un rango estatal de 10 significa que la escuela tiene una calificación API dentro del 10 por ciento más alto de todas las escuelas estatales.

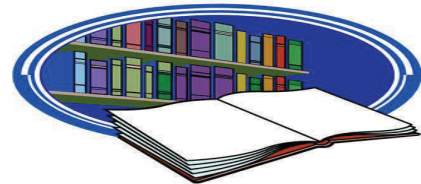
El **rango de API para escuelas similares** compara la escuela con 100 "escuelas similares" estadísticamente comparadas. Un rango de escuelas similares de 1 significa que el rendimiento académico de la escuela es comparable al de las 10 escuelas con menor nivel de rendimiento de las 100 escuelas similares, mientras que un rango de escuelas similares de 10 significa que el rendimiento académico de la escuela es mejor que el de por lo menos 90 de las 100 escuelas similares.

Clasificación de API	2008	2009	2010
Estatal	5	5	5
Con escuelas similares	10	10	6



Progreso de Índice de Rendimiento Académico por grupo de alumnos—Comparación de tres años

Grupo	Cambio real de API	Cambio real de API	Cambio real de API
Todos los alumnos en la escuela	11	-1	0
Hispanos o latinos	13	2	0
Estudiantes con desventaja socioeconómica	11	-1	0
Estudiantes de inglés como	13	2	-5



Progreso de API por grupo de alumnos Comparación de progreso API en el 2011

Esta tabla indica, por grupo de alumnos, la cantidad de alumnos incluidos en el API en el 2011 y el progreso en el API en la escuela, en la Agencia Educativa Local (LEA, por sus siglas en inglés) y a nivel estatal.

Grupo	Cambio real de API					
	No. de alumnos	Escuela	No. de alumnos	LEA	No. de alumnos	Estado
Todos los alumnos en la escuela	438	754	3,868	782	4,683,676	778
Negro o afroamericano	0		8		317,856	696
Asiáticos	0		2		398,869	898
Filipinos	1		5		123,245	859
Hispanos o latinos	367	744	3,159	765	2,405,749	729
Hawaianos nativos o isleños del Pacífico	0		1		26,953	764
Blanco	0		11	782	1,258,831	845
Dos o más razas	0		1		76,766	836
Estudiantes con desventaja socioeconómica	438	754	3,862	782	2,731,843	726
Estudiantes de inglés como segunda lengua	277	715	2,492	751	1,521,844	707
Estudiantes con discapacidades	38	663	485	661	521,815	595

Progreso anual adecuado (AYP)

La ley federal ESEA requiere que todas las escuelas y los distritos cumplan con los siguientes criterios de Progreso Anual Adecuado:

- Porcentaje de participación en las evaluaciones basado en los estándares estatales para lengua y literatura inglesas y matemáticas.
- Porcentaje de dominio en las evaluaciones basadas en lengua y literatura inglesas y matemáticas.
- API como indicador adicional.

Para mayor información detallada sobre el AYP, como los porcentajes de participación y resultados porcentuales de dominio por grupo de alumnos, consulte el sitio Web del AYP en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/>



Progreso general del AYP y por criterios (2010-11)

Criterios de AYP	Escuela	Distrito
Logró el AYP general	Sí	No
Logró el índice de participación—Lengua y literatura inglesas	Sí	Sí
Logró el índice de participación —Matemáticas	Sí	Sí
Logró el índice de porcentaje de proficiencia—Lengua y Literatura Inglesas	Sí	No
Logró el índice de porcentaje de proficiencia—Matemáticas	Sí	No
Logró el criterio del API	Sí	Sí

Programa de Intervención Federal (2011-12)

Las escuelas y los distritos que reciben fondos federales Título I entran al Programa de Mejora (PI, por sus siglas en inglés) si no logran el AYP por dos años consecutivos en la misma materia (lengua y literatura inglesas o matemáticas).

Después de entrar al PI, las escuelas y los distritos pasan al siguiente nivel de intervención por cada año adicional que no logren el AYP. Para obtener información detallada sobre la identificación de PI, consulte la sección de determinaciones de estatus PI del Departamento de Educación de California en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ay/> en la sección *PI Status Determinations*.

Indicador	Escuela	Distrito
Estatus de Programa de Mejora	No en PI	En PI
Primer año en el Programa de Mejora		2011-12
Año en el Programa de Mejora		Año 1
Cantidad de escuelas actualmente en el PI		7
Porcentaje de escuelas actualmente en el PI		63.6%



XI. Planificación para la enseñanza

Capacitación profesional

La selección de áreas para la continua capacitación profesional se basa en un atento análisis de los datos de rendimiento. El calendario escolar marca días en que los maestros salen temprano o días que dedican por entero a recibir capacitación profesional en los planteles. Durante el año escolar, los docentes también asisten a congresos y a actividades de desarrollo profesional organizadas por el distrito escolar. La formación del profesorado incluye estrategias didácticas eficaces, capacitación en el currículo de escritura, lenguaje y matemáticas; así como formación especial para atender las necesidades de los estudiantes de inglés como segunda lengua.

Los maestros de los alumnos con necesidades especiales y los maestros de los alumnos recién llegados también reciben capacitación especializada para ayudarles a llenar las necesidades particulares de sus alumnos. La capacitación se da de varias maneras, por ejemplo: en grupo entero de maestros, en equipos por nivel de grado y a través de orientaciones individuales a cargo de los directores.

El Distrito también ayuda en la coordinación con el Programa de Apoyo y Evaluación de Maestros Principiantes (BTSA, por sus siglas en inglés) para maestros que están en su primer o segundo año de práctica docente. Los maestros que están teniendo dificultad o que necesitan mejorar reciben la orientación y crítica constructiva de otros maestros a través del programa de Orientación y Crítica de Homólogos Docentes (PAR, por sus siglas en inglés).

